



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACION

November / novembre / noviembre 2012

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SECTION A

TEXTE A — JOURNAL D'UNE EXPÉDITION AU PÉROU

1. Ça y est / (cette expédition) tant attendue
2. réviser les nœuds / apprendre quelques mots d'espagnol
Ne pas accepter « l'espagnol »
3. C
4. Faux – (nos cinq valeureux) alpinistes sont en ce moment même en train de prendre du repos / (demain,) ils commenceront (comme prévu la montée au Pisco)
5. Vrai – (ils commenceront) comme prévu (la montée au Pisco)
6. Vrai – (Leur cuisinier local, Francesco, leur concocte de) bons plats péruviens (très appréciés)
7. partir à l'attaque (de)
8. A, C (*dans n'importe quel ordre*) **[2 points]**

TEXTE A : [9 points]

TEXTE B — LE PERMIS DE CONDUIRE

9. C

10. (un) atout

11. (les/aux) jeunes

12. D

13. A

14. (si l'on prend en compte) plusieurs passages

Accepter toute réponse équivalente

Ne pas accepter « s'il rate le permis »

15. (a) (le financement par) les parents / les cadeaux (de la famille) financiers

(b) (les/leurs premiers) salaires / en travaillant

[2 points]

16. (a) (pour assurer) (sa/la) gratuité

(b) (pour démontrer) (son/l') importance (pour tous)

[2 points]

17. E

18. B

19. alors que

20. donc

21. lorsqu'

TEXTE B : [15 points]

TEXTE C — OSER VIVRE SES CHOIX

22. B

23. (lors de la cérémonie de) son mariage
Accepter toute réponse équivalente
Ne pas accepter « avant la prière »

24. C

25. A, F, G (*dans n'importe quel ordre*)

[3 points]

26. H

27. C

28. D

29. (le/du) mil / des céréales
Ne pas accepter « unealebasse » / « un bol de mil »

30. (le tumulte des) / (les) djembés / (le son des) / (les) tambours

31. J'avais légèrement écarté un pan du pagne pour jeter un coup d'œil

32. B

33. (laissant les tapeurs jouent pour les) bancs vides

34. (notre mariage) peu probable (a priori) / (un) défi au bon sens / (un) coup d'audace
(magnifique)

35. A

TEXTE C : [16 points]

TOTAL SECTION A : [40 points]

SECTION B

TEXTE D — DES CITÉS SOUS LA MER

A. Interaction culturelle : [10 points]

Pour l'évaluation du critère A, se référer au critère d'évaluation dans le Guide de Langue B, page 44.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs [9–10 points] le texte devra :

- être un courriel ou lettre informelle incluant les **trois** éléments suivants : adresse e-mail du destinataire, le sujet/objet du message, formule d'appel, formule finale, signature (prénom)
- ne comporter aucun passage incompréhensible
- utiliser le tutoiement de manière constante
- utiliser un registre amical
- exprimer des critiques négatives quant à son expérience.

Note :

- l'alternance tu-vous deux passages (informations) incompréhensibles obtiendront un maximum de [5–6 points].
- si le texte n'est pas un courriel/une lettre informelle, la note maximale sera de [4 points] au critère A.

B. Message : [10 points]

Les détails à inclure sont les suivants :

1. ça risque de couler
2. c'est obscur / il fait noir
3. c'est monotone / ennuyeux
4. c'est angoissant
5. on doit bouleverser ses habitudes alimentaires
6. on doit vivre dans un environnement restreint (par ex. espace privé)
7. on ne peut pas choisir ses voisins
8. il n'y a pas assez d'espaces publics
9. on ne peut pas faire de rencontres (pour faire des actions communes / pour résoudre les problèmes)
10. on doit quitter sa cité océanique pour rendre visite aux amis qui habitent ailleurs
11. on se sent comme dans une prison.

Note :

Chaque fois que le candidat fait un faux-sens ou un contresens par rapport au texte, enlevez un point à ce critère.

En vous basant sur le tableau ci-dessous, déterminez le nombre de renseignements fournis par le candidat pour fixer la bande de notation.

Les candidats doivent choisir les informations pertinentes et les utiliser pour répondre à la tâche. Il est donc inévitable qu'ils utilisent directement des mots ou des expressions du texte, ce qui est acceptable. Dans ce contexte, « recopier sans raison » signifie reproduire des informations du texte sans les utiliser pour répondre à la tâche.

Nombre de renseignements	Bandes de notation
1-2 des détails requis a/ont été fourni(s) }	[1 - 2]
3-4 des détails requis ont été fournis }	[3 - 4]
5-6 des détails requis ont été fournis }	[5 - 6]
7-8 des détails requis ont été fournis }	[7 - 8]
9-11 des détails requis ont été fournis }	[9 - 10]

TOTAL SECTION B : [20 points]

TOTAL DE L'ÉPREUVE : [60 points]